

7.12.2022



Progetto EUROEST

**Associazione U.C.M. - Italy**  
**«Unione Cuochi del Mediterraneo»**  
**Foggia (Repubblica Italiana)**

**Чернівецький торговельно-економічний**  
**інститут Державного торговельно-**  
**економічного університету м.**  
**Чернівецький. Чернівці (Україна)**

### Protocollo d'intenti

1. Scopo del presente protocollo d'intenti (PI) è quello di promuovere lo scambio e la cooperazione, la formazione e l'addestramento pratico di specialisti del settore alberghiero e della ristorazione (cuochi, camerieri, pizzaioli, baristi, albergatori) sulla base di vere e proprie strutture turistico-alberghiere, attività di ristorazione, tenendo concorsi internazionali di arti culinarie, festival gastronomici turistici tra "Associazione UCM-Italy" e Chernivtsi Trade and Economic Institute of the State Trade and Economic University of Chernivtsi (Ucraina).
2. Secondo questo PI, le parti si impegnano a facilitare e garantire lo scambio di partecipanti al progetto. Le Parti promuove la reciprocità la ricerca comune e un'ulteriore discussione sulle modalità d'interazione tra le due istituzioni. L'accordo finirà per legittimare la cooperazione alla presenza dei finanziamenti necessari.
3. Le persone che partecipano a questo programma di scambio e formazione deve essere nominata da CHITE SUTE e approvata dalla parte ospitante dell'Associazione U.C.M.-Italia e in conformità con i regolamenti interni di CHITE SUTE e Associazione U.C.M. L'Italia è definita congiuntamente da entrambe le organizzazioni. Il numero totale di scambi, concorsi internazionali di arti culinarie e festival gastronomici durante l'anno devono essere determinati da accordi separati.

### Протокол про наміри

1. Мета цього протоколу про наміри (ПН) – сприяння обміну та співпраці, проведення курсів навчання та практичної підготовки фахівців готельного та ресторанного бізнесу (кухарів, офіціантів, піцайоло, барменів, фахівців з готельної сфери) на базі реальної дії об'єктів туристичного та готельно- ресторанний бізнес, популярна мультикулінарна кухня та кулінарний мікс, туристична кухня, народна кухня Італія» та Чернівецьким торговельно-економічним інститутом державного торговельно-економічного університету м. Чернівці (Україна).
2. Відповідно до цих ПН сторони зобов'язуються сприяти і забезпечувати обмін учасниками проекту. Сторони взаємно сприяють спільному пошуку та подальшому обговоренню шляхів взаємодії між двома закладами. Угода про співпрацю буде остаточно легітимізуватися при наявності необхідного фінансування з боку сторінки.
3. Особи, які беруть участь у цій програмі обміну та практичного навчання, повинні бути відзначені ЧТЕІ ДТЕУ та бути схваленими приймаючою стороною «Асоціації UCM-Італія» згідно з внутрішнім розпорядком ЧТЕІ ДТЕУ та «Асоціації UCM Italy» і визначеними графіками спільних організацій. Загальна кількість обмінів, проведення міжнародних конкурсів з кулінарного мистецтва та туристичних гастрономічних фестивалів упродовж року повинна визначатися окремими договорами.



4. L'Associazione U.C.M. Italy con i partner (strutture ospitanti), si assumono i costi dei partecipanti al progetto di scambio, formazione e tutti tipi di consultazione da svolgere in Ucraina e Italia. I costi includono:
- Spese di viaggio;
  - Alloggio e 3 pasti al giorno;
  - Il pagamento delle borse di studio per ogni partecipante al progetto per tutto il periodo di pratica, oggetto di ulteriori accordi che sono parte integrante dell'accordo corrente sulla cooperazione;
  - Spese di 1 viaggio A/R (Ucraina-Italia / Italia-Ucraina), vitto e alloggio, di un rappresentante dell' CHITE SUTE per ogni 33 studenti;
  - Il pagamento dei corsi di lingua italiana che si svolgono nei mesi di dicembre/ gennaio/ febbraio / marzo / aprile / maggio in "CHITE SUTE" in Ucraina, dei consulenti dell'associazione U.C.M. Italy e tutor della "Food and Cooking School Ucraina";
  - Il pagamento dei corsi di base di cucina / pizza / bar / sala, che si svolge nei mesi di febbraio / marzo / aprile / maggio nel "Università" in Ucraina, dei consulenti dell'associazione U.C.M. Italy e tutor della "Food and Cooking School Ucraina", compreso gli alimenti utilizzati per svolgere i corsi di base;
  - Il pagamento di viaggio – vitto e alloggio, del Presidente dell'Associazione U.C.M. Italy, da Italia in Ucraina, da Ucraina in Italia, per la consulenza generale delle pubbliche relazioni tra l'Associazione U.C.M. Italy con l'Università e di Ucraina, aderenti alla cooperazione della scuola formazione lavoro del progetto Euroest;
  - Materiali pubblicitari e spese per la stampa di certificati, che saranno emessi in Ucraina a settembre 2023;

4.1 La parte ricevente non sostiene le spese personali del partecipante qualsiasi altro costo non concordato dalle parti in questo PI e / o altro accordo.

5. I partecipanti al progetto devono avere una polizza assicurativa che soddisfi la politica standard ad una tipica polizza per studenti stranieri nel paese di visita. La polizza assicurativa INAIL è emessa e pagata dalla parte ospitante per ogni partecipante al progetto solo dopo la firma dei contratti individuali di formazione e la

4. «Асоціація UCM-Italy» з партнерами (приймаючі структури) беруть на себе витрати учасників обмінного проекту, практичного навчання, і всі види консультацій, які будуть реалізовані в Україні та Італії. Витрати включають в себе:
- витрати на проїзд;
  - проживання та триразове харчування;
  - виплату стипендії для кожного учасника проекту протягом усього періоду практики, що проводиться згідно з додатковими угодами, що є невід'ємною частиною діючого Договору про співпрацю;
  - Вартість 1 поїздки в обидва кінці (Україна-Італія / Італія-Україна), триразове харчування та проживання (1 представник ЧТЕІ ДТЕУ на кожні 33 студентів).
  - Оплата за курси італійської мови, які проходять в грудні / січні / лютому / березні / квітні / травні в ЧТЕІ ДТЕУ на території України, оплата консультантів «Асоціації UCM Italy» і куратора "Food and Cooking School Ucraina".
  - Оплата за базові курси кулінарії / піци / бару / зал /, які проходять в лютому / березні / квітні / травні в ЧТЕІ ДТЕУ на території України, послуги консультантів «Асоціації UCM Italy» і куратора "Food and Cooking School Ucraina", включаючи продукти, що використовуються для проведення базових курсів.
  - Оплата проїзду - проживання і харчування, Президенту «Асоціації UCM Italy», з Італії в Україну, з України в Італію, для спільних консультацій зі зв'язків з громадськістю між «Асоціацією UCM Italy» та вищими навчальними закладами України, які беруть участь у співпраці по проекту Euroest - навчання і практика в Італії.
  - Рекламні матеріали та витрати на друк сертифікатів, видача яких відбудеться в Україні у вересні 2023 р.

4.1. Приймаюча сторона не підтримує особисті витрати учасника, та будь які інші витрати, не обумовлені сторонами у даному ПН та/або іншій угоді.

5. Учасникам проекту необхідно мати страховий поліс, який відповідає типовому полісу для іноземних студентів у країні, що відвідується. Страховий поліс INAIL оформляється і оплачується приймаючою стороною для кожного учасника проекту тільки після підписання індивідуальних контрактів на практичне навчання та



presentazione obbligatoria della documentazione medica è prerequisito per la partecipazione al progetto. La presenza di documenti medici è un prerequisito per la partecipazione al progetto.

стажування за умов обов'язкового пред'явлення оформлених медичних документів. Наявність медичних документів є обов'язковою умовою для участі в проекті.

6. I partecipanti sono responsabili della raccolta di tutti i requisiti normativi e del rispetto di tutte le leggi e regolamenti in materia di immigrazione e fiscale per la loro permanenza nell'istituto ospitante.
7. Per ciascun partecipante a questo scambio, la parte ospitante faciliterà la selezione di alloggi a prezzi accessibili, fornirà il luogo di pratica appropriato e l'accesso alla ricerca e ai materiali della biblioteca.
8. I partecipanti al progetto devono essere nominati dal CHITE SUTE e apprezzati dalla parte hostante con i contibito con i requisites e le regole di assegnazione, che sono stabilità negli accordione adjuntos tra le due parti e nel contratto tra la parte hostante e lo studente. Il numero totale di scambi sarà determinato con l'accordo di entrambe le parti.
9. Durante il tirocinio, i partecipanti al progetto devono rispettare le regole dell'istituzione ospitante. L'associazione UCM-Italy si riserva il diritto di escludere dal tirocinio un partecipante al progetto che non rispetta le regole interne e/o viola le leggi e gli standard morali del paese ospitante.
10. Le parti (istituzioni) comprendono conjuntamente e concordano sul fatto che l'attativa delle condizioni di cui sopra (punti / regole) è possibile con i fondi e altre risorse necessarie.
11. Andrii KRUGLYANKO, responsabile del lavoro didattico-metodico specializzato in accreditamento e licenza, candidato di scienze economiche, professore associato, è il coordinatore responsabile delle suddette implementazioni al fine di rispettare i termini del presente Protocollo in Ucraina.
12. Coordinatore responsabile in Ukraina per l'attuazione del suddetto scopo di questo PI è il Presidente del Consiglio dell'Organizzazione Pubblica Olena GERASYMENKO. Eventuali modifiche al coordinamento di una delle parti

6. Учасники не несуть відповідальності за дотримання всіх вимог регулятора та дотримання митних та імміграційних законів та інструкцій щодо їх перебування в державному закладі.
7. Для кожного учасника цього обміну приймаюча сторона сприятиме підбору прийнятого житла, забезпечуємо відповідним робочим місцем та доступом до дослідницьких та бібліотечних матеріалів.
8. Учасники проекту повинні бути призначені ЧТЕІ ДТЕУ та підтверджені приймаючою стороною відповідно до вимог і правил прийому, які прописані в додаткових угодах двох сторінок і контрактів між приймаючою стороною та студентом. Загальна кількість обмінів буде визначатися за узгодженням обох сторінок даного ПН.
9. Протягом проходження практики учасники проекту повинні дотримуватись правил приймаючої установи. «Асоціація UCM-Italy» залишає за собою право виключити зі стажування учасника проекту, який не дотримується правил внутрішнього розпорядку та/або порушує закони країни перебування.
10. Сторони (заклади) спільно розуміють і погоджуються, що виконання вищезазначених умов (пунктів/положень) буде можливим за наявності необхідних коштів та інших ресурсів.
11. Відповідальним координатором за вищезгадані запровадження з метою дотримання умов цього Протоколу про наміри є завідувач практики відділу навчально-методичної роботи, акредитації та ліцензування, к.е.н., доцент Андрій КРУГЛЯНКО.
12. Відповідальним координатором за вищезгадані запровадження з метою дотримання умов цього ПН на території України є Голова громадської організації "Food and cooking school" - Олена



devono essere comunicate per iscritto al coordinatore dell'altra parte entro trenta giorni dall'entrata in vigore di tali modifiche.

13. Il presente PI, approvato dalla firma dei servizi competenti delle due parti, sarà valido per un periodo di tre anni dalla data della firma. Alla fine di questo periodo, PI sarà soggetta a rinnovo o miglioramento per mutuo consenso delle due istituzioni.

14. Le disposizioni del presente PI non sono soggette a revisione durante la loro validità.

**Associazione U.C.M. - Italy**  
**«Foggia - Italia»**

indirizzo legale:

FOGGIA (Italy)  
Via Roberto Consagro, 51  
C.F. 94107850714  
Tel. +39 3347816822  
Email: foodandcookingschoolitaly@gmail.com

**Presidente:**  
**Paolo Brescia**

**E.T.S. ASSOCIAZIONE U.C.M. Italy**  
**Via Roberto Consagro, 51**  
**71122 Foggia (Italia)**  
**C.F.: 94107850714**

Chernivtsi: ..... 7 / XII / 2022

ГЕРАСИМЕНКО. Про будь-які зміни у координації однієї зі сторін повинно бути повідомлено координатору іншої сторони в письмовій формі протягом тридцяти днів після впровадження цих змін.

13 Відповідальним Цей ПН, схвалений підписом двох сторін, буде дійсним у період трьох років від дати підписання. В кінці цього терміну ПН буде підлягати оновленню або вдосконаленню за взаємною згодою двох закладів.

14 Положення даного ПН не підлягають перегляду протягом його чинності.

**Чернівецький торговельно-економічний**  
**інститут Державного торговельно-**  
**економічного університету м. Чернівці**  
**(Україна)**

юридична адреса:

Україна,  
м. Чернівці, 58002  
Центральна площа, 7  
Тел. +38 0372511158; +38 0372528350  
Email: main@chtei-knteu.cv.ua

**Директор:**  
**Анатолій ВДОВІЧЕН**



Чернівці: ..... 7 / грудня / 2022